

85th IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY

Informe de asistencia a la 85ª Conferencia y Asamblea General IFLA Atenas, Grecia, 24-30 de agosto de 2019



Autores:

Adelaida Caro Martín.

Servicio de Reserva Impresa, miembro del Comité Permanente de la Sección de Libros Raros y Colecciones Especiales.

Victoria Mas García.

Servicio de Audiovisuales, miembro del Comité Permanente de la Sección de Sección de Audiovisuales y Multimedia.

Elena Sánchez Nogales.

Servicio de Difusión de Contenidos Digitales, Portales y Redes Sociales, miembro del Comité Permanente de la Sección de Tecnología de la Información.

Ricardo Santos Muñoz.

Departamento de Proceso Técnico, miembro del Comité Permanente de la Sección de Catalogación.

Introducción

El lema de la [Conferencia General y Asamblea de la IFLA de 2019](#) en Atenas, *Libraries: Dialogue for Change*, quiso recoger la necesidad de entablar una conversación global para impulsar la acción de las bibliotecas en la transformación social, en línea con los Objetivos de Desarrollo Sostenibles.

La Conferencia reunió a 3.600 participantes de más de 140 países, con un intenso programa de sesiones y reuniones de comités. Once de estas sesiones, algunas de las más relevantes y globales, se retransmitieron en directo y están disponibles en el [canal de YouTube de IFLA](#).



Temas generales destacados

Sin duda alguna el principal hito del congreso fue la presentación de la [estrategia de IFLA para el periodo 2019-2024](#). El documento es el resultado de un proceso iniciado en 2017 en el que han participado, a través de un proceso distribuido de sesiones y talleres, cientos de miles de profesionales de las bibliotecas de más de 190 países, en el que se recogían las inquietudes y las ideas de los profesionales de las bibliotecas. Este documento, que está alineado con el compromiso de las bibliotecas con la [Agenda 2030](#) de desarrollo sostenible de la ONU, con la que IFLA está muy [comprometida](#), no sólo pretende ser un marco para las actividades y objetivos de IFLA como asociación, sino para todas las bibliotecas del mundo, independientemente de su condición o tipología.



Inspirada por la misión “To inspire, engage, enable and connect the global library field”, el documento identifica cuatro áreas de desarrollo para el mundo bibliotecario:

- 1- Fortalecer la voz global de las bibliotecas
- 2- Inspirar y mejorar la práctica profesional
- 3- Conectar y reforzar la comunidad profesional
- 4- Optimizar nuestra organización

En el documento, cada una de estas áreas está a su vez diseccionada en varias iniciativas clave para contribuir a su consecución. Las acciones y objetivos de todas las secciones profesionales de IFLA, desarrolladas en sus Planes de Acción, deben explícitamente hacer referencia al área y la iniciativa en la que se encuadran.

Muchas de las ideas recogidas en los diferentes eventos y talleres alrededor de la estrategia han sido recopiladas y almacenadas en <https://ideas.ifla.org/> , un repositorio de ideas para el desarrollo de la profesión, de las asociaciones y de las bibliotecas.

IFLA lleva, en los últimos años, participando activamente con la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), defendiendo [los intereses](#) de las bibliotecas y sus usuarios en la aplicación de la legislación de propiedad intelectual y sus límites y excepciones. Se [anunció](#) que el próximo octubre, en una [conferencia específica](#) sobre el tema, será clave en las discusiones. Se pidió colaboración a los países para que las bibliotecas trabajen conjuntamente con los delegados gubernamentales representativos para hacerles ver las necesidades de nuestro sector.

A lo largo de la semana de la conferencia fueron publicados dos nuevos estándares: [Directrices sobre el Acceso Público a Internet en Bibliotecas](#), y [Directrices para crear un Proyecto de Unificación Digital](#).



Se presentaron también el [informe anual](#) y el informe [DA2I](#) (Development and Access to Information), un documento que recoge datos, casos de éxito o recomendaciones, útiles para planificar o defender el papel central de las bibliotecas en el acceso a la información.

El proyecto [Mapa de las Bibliotecas del Mundo](#) pone a disposición de la comunidad nuevas herramientas de datos sobre más de 2,5 millones de bibliotecas de todo el mundo. Entre las novedades destaca la posibilidad de ver los datos por países, perfiles detallados de 13 países, la descarga de datos en formatos reutilizables y el acceso a casos de éxito relacionados con los objetivos de la Agenda 2030.

En la conferencia se produjo el relevo en la presidencia de la institución, ya que acaba su mandato Glòria Pérez-Salmerón, que deja a [Christine Mackenzie](#) como nueva presidenta.

Pueden destacarse asimismo tanto el [discurso inaugural](#) de la presidenta Glòria Pérez-Salmerón como su [discurso de clausura](#).



Sección de Libros Raros y Colecciones Especiales

Primera sesión del Comité Permanente

La primera reunión del Comité Permanente tuvo lugar el 24 de agosto. Tras la actualización de la composición del Comité a raíz de las elecciones de este año, se nombró a los nuevos responsables de la sección: Danielle Culpepper (coordinadora) y Daryl Green (secretario). El responsable de la comunicación seguirá siendo Rémi Mathis, esta vez con el apoyo de un equipo de colaboradores.

Sobre las líneas de trabajo que se presentarán en el plan bienal de la sección, se continúa con las existentes: catalogación, patrimonio cultural y competencias. En relación a la primera, se presentó una propuesta por parte de la Secretaria General del Consejo Internacional de Archivos (ICA por sus siglas en inglés), Anthea Seles, de establecer contacto para colaborar en la revisión de ISBD que se está llevando a cabo actualmente y que incluirá por primera vez recursos no publicados, manuscritos entre ellos. Esta propuesta se trasladará al Grupo de Revisión de ISBD. En cuanto al trabajo relativo a patrimonio cultural, sigue centrado en la relación ya establecida con ILAB, la Liga Internacional de Libreros Anticuarios, con vistas a desarrollar estrategias que prevengan el tráfico ilegal de bienes culturales. En cuanto al trabajo en materia de competencias para bibliotecarios de Fondo Antiguo, el documento está listo para ser revisado y se ha remitido a las secciones que deben realizar su evaluación.

Un tema de especial interés fue presentado por Claudia Fabian, de la Biblioteca de Baviera: el proyecto ISMI (siglas de International Standard Manuscript Identifier). Se trata de un identificador interoperable para manuscritos (en principio medievales) que, a diferencia de otros identificadores, aúna manifestación e ítem. Se está trabajando desde 2018 en varias instituciones.



Segunda sesión

La segunda reunión del Comité Permanente tuvo lugar el 26 de agosto. Tras algunos aspectos organizativos (atracción de nuevos miembros procedentes de regiones del mundo poco representadas, exposición del plan estratégico de IFLA 2019-2024) y los últimos detalles relativos a las sesiones de la sección en el congreso, se pasó a debatir el próximo *midterm* que, tras varias invitaciones por parte de la Biblioteca de Alejandría, se pretende realizar allí. Esta ubicación supone una oportunidad para tratar temas poco conocidos o infrecuentes en las bibliotecas patrimoniales occidentales: patrimonio cultural islámico, cómo trabajar con materiales árabes en la biblioteca, herramientas de reunificación digital, trabajo con colecciones a nivel internacional, etc.

Se propusieron asimismo dos sesiones para el próximo congreso anual, que se celebrará en Dublín entre el 15 y el 21 de agosto de 2020. La primera sería relativa a exposiciones y la propuesta incluye a la sección de Bibliotecas de Arte. La segunda trataría el valor económico de las colecciones patrimoniales. Finalmente, se planea realizar un Knowledge Café relativo al documento sobre competencias para bibliotecarios de Fondo Antiguo, que se espera que para entonces se haya publicado.

La mayor parte de la reunión estuvo dedicada a desarrollar el plan de acción para los próximos dos años, que se estructurará sobre los tres siguientes ámbitos de actuación:

- Trabajar en colaboración con otras entidades para garantizar la preservación legal y ética del patrimonio documental y su accesibilidad a largo plazo.
- Educar en buenas prácticas a libreros especializados en colecciones especiales o a aquellos que deban trabajar puntualmente con estos materiales.
- Mejorar los estándares de descripción para libro antiguo y colecciones especiales, asegurando su utilidad y que respondan realmente a las necesidades de estos materiales y sus usuarios, y promover los estándares y prácticas que generen datos interoperables.

El plan de acción detallado se publicará en la [web de la sección](#).



Finalmente, Adelaida Caro (coordinadora del grupo de catalogación de la sección) e Isabel García-Monge (miembro del mismo grupo) asistieron a la jornada de trabajo del Grupo Editorial de ISBD que tuvo lugar el 30 de agosto, en que estaba previsto tratar los recursos no publicados incluyendo las aportaciones de la sección de Libros Raros y Colecciones Especiales. Finalmente solo fue posible discutir la pertinencia del término “manuscrito” y la ampliación del objeto de descripción bibliográfica, así como la categorización propia de estos materiales.

Sesiones organizadas por el comité permanente de la Sección de Libros Raros y Colecciones Especiales

The Migration of Books: Cultural Heritage (objects) and Ideas on the Move

La sesión, muy relacionada con una de las principales líneas de trabajo de la sección, dedicada a patrimonio cultural, se celebró el 27 de agosto y contó con la participación de representantes de algunos de los principales organismos y programas internacionales relacionados con la protección del patrimonio histórico y documental. No se presentó únicamente el movimiento de obras impresas y manuscritas a través de las fronteras, sino que la sesión funcionó también como foro para compartir con la comunidad internacional estrategias para combatir los retos asociados al robo y comercio ilícito de patrimonio bibliográfico.

Se inició con la presencia de Godwin Arua, de la Facultad Federal de Educación de Nigeria, que habló sobre el tráfico y expolio de patrimonio cultural en Nigeria, que alcanza en la actualidad enormes proporciones que mueven unos 7,8 billones de dólares anuales. La [Lista Roja de Objetos Culturales Africanos en Peligro](#), elaborada por el Consejo Internacional de Museos (ICOM por sus siglas en inglés), es una buena herramienta al respecto. Lo siguió Fabrizio Govi, vicepresidente de la Liga Internacional de Libreros Anticuarios (ILAB por sus siglas en inglés), que alertó sobre las diferentes regulaciones nacionales relativas al tráfico de patrimonio documental, que con frecuencia entran en conflicto entre sí y favorecen el comercio ilegal por ser bien demasiado restrictivas (como es el caso de Italia), bien demasiado laxas (como ocurre en la legislación alemana). Informó además de la existencia



de la base de datos [Stolen Books](#), que contiene valiosa información sobre libros robados de bibliotecas que puede poner sobre aviso de ejemplares de origen sospechoso. A continuación participaron Isabelle Nyffenegger y Anaïs Basse, del [Grupo de Trabajo de Unificación Digital de IFLA](#) y el programa [Colección Patrimonial Compartida](#) de la Biblioteca Nacional de Francia, respectivamente. Mientras el primer grupo trabaja actualmente en unas directrices sobre el tema, la colección de la BnF, iniciada en 2017, ha establecido colaboraciones con países como Brasil, Polonia o China y trabaja actualmente en otros convenios para crear colecciones digitales compartidas sobre la base de patrimonio documental ubicado en lugares geográficamente dispersos. Para finalizar, Arda Sholte, del Consejo Internacional de Archivos (ICA por sus siglas en inglés) informó del trabajo realizado por el [Grupo de Expertos contra el Robo, Tráfico y Uso Indevido](#) (EGATT), que está elaborando un marco de cooperación con diferentes organismos internacionales al tiempo que trata de identificar el patrimonio robado y de sensibilizar a la población sobre la importancia de su conservación y buen uso.

Las presentaciones están disponibles en [IFLA library](#).

Sesiones conjuntas

Knowledge Café: So you run a Special Collections Reading Room?

La sesión, coordinada por Frédéric Blin, repitió el formato participativo de Knowledge Café que la sección ya había empleado en 2018 y se celebró el 27 de agosto en colaboración con la Sección de Genealogía e Historia Local. Estaba destinada a todos los bibliotecarios que trabajan en salas de consulta de colecciones especiales o que desean recibir información sobre los principales aspectos a tener en cuenta al organizar una.

Tras tres breves presentaciones teóricas, el trabajo se organizó en mesas moderadas por miembros de las secciones organizadoras en las que la discusión se centró en tres temas: usuarios, servicios y seguridad, persiguiendo llegar a una conciliación entre las necesidades de seguridad y conservación, por un lado, y el acceso de los usuarios a las colecciones, por otro. Los asistentes aportaron sus visiones, muy diversas tanto geográficamente como en



razón del tipo de biblioteca que representaran (universitarias, públicas o nacionales). Las conclusiones a que se llegó tras el debate se publicarán próximamente en el blog de la sección, [Rare & Special](#).

Forward thinking to lessen effects of disasters

La sesión se celebró el 27 de agosto en colaboración con la Sección de Preservación y Conservación y se alinea con el [Marco Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres](#), que persigue centrarse en la prevención de desastres más que en las actuaciones necesarias a consecuencia de ellos.

La sesión se inició con la presencia de Yoriko Sato, de la Biblioteca Nacional de Japón, que expuso las actuaciones llevadas a cabo recientemente para proteger los cinco edificios de la biblioteca de los posibles peligros asociados a terremotos: aislamientos sísmicos, depósitos subterráneos, etc. Siguió Hussein Adil Alrahelati, de la biblioteca de Karbala, en Irak, que presentó el trabajo de digitalización de documentos científicos que se está llevando a cabo para preservar el contenido de estas obras de posibles desastres, incluidos aquellos de origen humano (los recientes ataques del Estado Islámico han sido causa de grandes pérdidas de patrimonio bibliográfico en el país, con casos como la destrucción de libros en Mosul, con la pérdida masiva de patrimonio que implicó). A continuación participaron Céline Allain y Cécile Descamps-Filiatre, de la Biblioteca Nacional de Francia, relatando las labores de prevención contra inundaciones llevadas a cabo en las sedes más cercanas al río Sena (Richelieu, Arsenal y Mitterrand) y, por tanto, en mayor riesgo de daños por agua según el estudio de vulnerabilidad realizado en 2003. Finalmente, Frédéric Blin, de la biblioteca de la Universidad de Estrasburgo, relató la reforma integral realizada en 2010, las medidas expresas contra desastres y el plan de emergencia que incluye el entrenamiento del personal.

Las presentaciones están disponibles en [IFLA library](#).



Sección de Tecnología de la Información

Primera sesión del Comité Permanente

El Comité Permanente de la [Sección de Tecnología de la Información](#) se reunió en primera sesión el 24 de agosto.

Se incorporaron este año a la Sección cuatro nuevos miembros, y quedó aprobada la reelección para 2019-2021 de May Chang como presidenta y Maria Kadesjö como secretaria. María de la Peña continúa como coordinadora de comunicación.

Tras repasar los informes de situación de los dos grupos de interés adscritos a la Sección (Big Data y Linked Data), se ponen en común las actividades que han ocupado a la Sección en 2018. Destacan las siguientes:

- Elaboración del Plan de Acción 2019-2021 para la Sección.
- Organización de conferencias satélites previas y posteriores al Congreso IFLA:
 - o Conferencia satélite [Robots in Libraries: Challenge and Opportunity](#). 21-22 de agosto, Berlín.
 - o Conferencia satélite [Data intelligence in libraries: actual and artificial](#). 22-23 de agosto, Frankfurt.
 - o Sesión conjunta con las Secciones de Subject Analysis and Access, Cataloguing, Bibliography: [Metadata specialists in the machine age](#). 22 de agosto, Tesalónica.
 - o Conferencia conjunta con la Sección de Library Theory and Research and Education and Training: [Transforming LIS education for professionals in a global information world: digital inclusion, social inclusion and lifelong learning](#). 30-31 de agosto, Roma.



- Actividades y proyectos 2018-2019:
 - o Elaboración de una declaración de IFLA sobre Inteligencia Artificial. Tras la aprobación de una primera propuesta, se trabaja en una nueva versión que se cerrará en septiembre.
 - o Elaboración de recomendaciones sobre ciberseguridad (documento en versión preliminar).
 - o Estudio del uso de blockchain para peticiones de préstamo internacional. En fase piloto.
 - o Elaboración de recomendaciones técnicas para el tratamiento y publicación de conjuntos de datos (en proceso).

Motivo de debate fue el alcance y futuro de los Grupos de Interés asociados a la Sección: se plantea la posibilidad de ajustar el alcance del de Big Data, para enfocarlo más hacia la práctica bibliotecaria (en lugar de la visión “macro”, teórica y algo abstracta que tenía en sus inicios). Se propone revisar su denominación a *Data in Libraries* o similar.

En cuanto al Grupo de Interés sobre Linked Data: esta se trata ya de una tecnología aceptada e implantada, y como tal se incluye ya en la conversación y actividades de distintas secciones, con multitud de casos de aplicación. Se discute el sentido de mantener un grupo de interés en datos enlazados en un plano general o teórico; en principio, IFLA aboga por disolver el grupo.

Segunda sesión

La segunda sesión del Comité Permanente se celebró el 27 de agosto.

Tras repasar el resultado de las sesiones organizadas o co-organizadas por la Sección en la Conferencia, se continúa trabajando en el Plan de Acción y se acuerdan las actividades planificadas para 2019. Además de las ya iniciadas en 2018 (en relación con Inteligencia Artificial, ciberseguridad, blockchain y datos), se acuerda trabajar especialmente en 2019 en la creación y publicación de webinars que ofrezcan formación sobre distintos aspectos relacionados con tecnologías de la información.



Se proyectan las siguientes sesiones y conferencias satélites para 2020:

- Sesión conjunta con la Sección Health and Bioscience Libraries sobre “Smart Health”.
- Sesión conjunta con la Sección Reference and Information Services en temas relacionados con acceso a la información en relación con: metadatos, datos enlazados, contenido estructurado y no estructurado, tecnologías de “descubrimiento”, acceso público, UX...
- Sesión conjunta con la Sección Knowledge Management: *Do Library Systems Have A Future? – Area of Conflict or A Common Challenge for Commercial and Open Source based Library Solutions?*

También se estudia la colaboración con la Sección de Academic and Research Libraries, existen áreas en común con la Sección de IT potencialmente muy interesantes.

Se propone asimismo una sesión, estudio o actualización sobre las últimas soluciones tecnológicas de código abierto que pueden ser de interés en distintas esferas de la práctica bibliotecaria.

En cuanto al debate sobre el Grupo de Interés en Linked Data, la sesión del Grupo celebrada el 26 de agosto con la colaboración de Philip E. Schreur (Universidad de Stanford), puso de manifiesto que aún quedan áreas de innovación que explorar en esta tecnología (aspectos relacionados con “descubrimiento”, edición, seguridad en la gestión de los datos, aplicación de inteligencia artificial...) y debe permanecer como ámbito de interés especial para la Sección de IT. Se acuerda que si finalmente IFLA decide disolver el Grupo se exploraría la posibilidad de formar un grupo de trabajo o de discusión, o incluso integrarlo en el ámbito del Grupo sobre Big Data (o Data in Libraries).

Sesiones organizadas o co-organizadas por la Sección de IT

- ***Emerging Technologies for Libraries: Smart Cities and Blockchain*** (sesión conjunta con la Sección Metropolitan Libraries).



En esta sesión se exploraron posibilidades de aplicación de las tecnologías *smart cities* y de blockchain en el ámbito bibliotecario. Las bibliotecas pueden adoptar un papel central en el diseño de modelos sostenibles y socialmente responsables para el desarrollo urbano, como ecosistemas de información y formación y fuente de crecimiento en la economía del conocimiento. La smart city puede suponer, en este sentido, una oportunidad para dar visibilidad a la misión y actividades de las bibliotecas, y para defender su papel clave en el desarrollo de los espacios sociales actuales (como transmisores del valor de lo común, la socialización de la tecnología o el aprendizaje continuo).

Ponencias: [Expected roles of Libraries in developing Smart Cities: The case of Accra, Ghana](#) y [Smart cities: una oportunidad para las bibliotecas públicas de formar parte de la gestión urbana](#) (de Carme Galve-Montore, Biblioteca Jaume Fuster de Barcelona).

- *Data Mining and Artificial Intelligence: Artificial Intelligence and Data Mining to transform knowledge management and information services in libraries and information organizations* (sesión conjunta con la Sección Knowledge Management).

La digitalización ha transformado en gran medida la forma en que nuestros usuarios buscan y acceden a la información. Más allá de metadatos descriptivos, disponemos de millones de páginas a texto completo y un universo de posibilidades para la gestión de este contenido. Se empiezan a requerir soluciones que complementen las técnicas tradicionales de “descubrimiento” en bibliotecas con servicios de acceso estructurado al contenido de las colecciones digitales, mediante el uso de la Inteligencia Artificial.

No obstante, la mayor parte de aplicaciones actuales de AI se asientan en reconocimiento perceptual, no en generación de conocimiento. Durante la sesión se presentaron distintos acercamientos para efectivamente utilizar la IA (con técnicas de minería de datos, *machine learning* y aplicaciones de enlazado de datos, reconocimiento de entidades, etc.) para transformar el modo en que se gestiona el conocimiento y los servicios de información en bibliotecas. También se trataron aspectos éticos relacionados con esta línea de trabajo.



Ponencias: *AI, Data Mining, and Information Services: Technology driving change* (Frank Cervone, University of Illinois at Chicago); [*Yewno: Transforming Data into Information, Transforming Information into Knowledge*](#) (Philip E. Schreur, Stanford University); [*Virtual information assistants on mobile app to serve visitors at Helsinki Central Library Oodi*](#) (Eero Hammis, Headai Ltd., Helsinki); [*Mining Text, Linking Entities – NLB’s Journey*](#) (Min Hoon Ee, National Library Board, Singapore); [*New Functionality for Digital Libraries: Enhancing discoverability at the National Diet Library*](#) (Wataru Satomi, National Diet Library of Japan, Tokyo).

- **Data Challenges in Libraries** (sesión conjunta con la Sección Preservation and Conservation).

En esta ocasión el debate se centró en aspectos relacionados con la gestión y preservación de los datos generados por bibliotecas y centros de información, para hacerlos accesibles, buscables, interoperables, reutilizables. En múltiples ámbitos se percibe cada vez con más claridad la necesidad de ofrecer servicios de datos (*Library Data Services*) que respondan a esta nueva forma de entender y utilizar nuestras colecciones, y a las demandas de los usuarios/investigadores que trabajan con conjuntos de datos en lugar de con colecciones en el sentido tradicional.

[*Data challenges in libraries. Whose responsibility is it anyway?*](#) (Kristine N. Stewart, Judith Mavodza, Zayed University, Dubai); [*From acquisition to access to archiving – Creating a library data service that provides end-to-end support for research data preservation*](#) (Kris Kasianovitz, Julie Williamsen, Stanford); *Centering public access as a driver for preservation and discovery of datasets: the public access to data committee at Virginia Tech* (Andrea L. Ogier et al., Virginia Tech).

Presentación de ComunidadBNE

El día 27 de agosto tuvo lugar la sesión abierta [*The Data Dialogue: Metadata collaboration in a changing world*](#) organizada por la Sección de Catalogación, en la que se proponían

distintas líneas de trabajo con metadatos desde una perspectiva multi-sectorial mostrando casos de colaboración con editores, wikidata, uso de repositorios investigación, crowdsourcing etc. para el enriquecimiento de catálogos.

En esta sesión se presentó el proyecto colaborativo de la BNE: [ComunidadBNE: crowdsourcing at the National Library of Spain](#). La presentación tuvo buena acogida y distintas instituciones se interesaron por el modelo adoptado por la BNE para el impulso de esta línea de enriquecimiento de colecciones y participación ciudadana.





Sección de Catalogación

Como en otras secciones, este año ha habido renovación de puestos y de miembros en la Comité Permanente. La sección cuenta con nuevos representantes de Suiza, Rusia, Holanda, Egipto, Chile, Suecia, Croacia y China.

También hubo votaciones y renovación en los diferentes puestos. El nuevo *chair* de la sección es Vincent Boulet (Biblioteca Nacional de Francia). El representante de la BNE en la sección, Ricardo Santos, es en nuevo coordinador de la web.

Está pendiente una revisión de los Principios Internacionales de Catalogación, para adaptarlos completamente a LRM. Hay ya una versión de trabajo, pero aún no distribuida. Como hace relativamente poco que se publicó la última edición, se va a considerar ésta como una revisión menor, para simplificar los trámites. Queda no obstante, para el futuro próximo una revisión completa, que la simplifique en gran medida, dejando únicamente lo que son realmente “principios”, eliminando las numerosas partes que dan indicaciones o instrucciones. Esta revisión profunda no tiene fecha aún.

Para esta revisión, como para otras, es básico el papel de los vocabularios, esto es, el uso consistente de la misma terminología y la misma semántica en todos los documentos de IFLA. El papel del proyecto Muldicat, que no ha tenido actividad en el último año, es fundamental en este aspecto.

Para la preparación del Plan de Acción de la sección para los siguientes dos años, se recogieron una serie de sugerencias, que se discuten en el comité, quedando como propuestas definitivas las siguientes:

- Trabajar en el diseño de un estudio sobre competencias y habilidades para los catalogadores, adaptado al entorno en el que está ahora mismo la profesión.
- Aumentar la visibilidad y el impacto de los trabajos de la sección, combinando las diferentes acciones de comunicación, e incorporando otros como la traducción de documentos clave.



- Una línea de trabajo genérica que englobe los diversos trabajos de la sección que están relacionados con el control de autoridades o la gestión de identidades, en su sentido más amplio. Aquí tendrían cabida los proyectos de Nombres de Persona, Clásicos anónimos, u otros que puedan surgir.
- La cuarta línea comprende la revisión de los PIC, como se ha comentado anteriormente.

Debido a la renovación de los miembros y otras circunstancias, los grupos de trabajo de [Nombres de Persona](#) y [Clásicos Anónimos](#), no han tenido miembros efectivos y apenas ha habido avances. El coordinador de ambos grupos, Ricardo Santos, hace un llamamiento a los nuevos miembros para trabajar en ambos proyectos.

El grupo de interés en Género/Forma, liderado desde la Sección de Análisis y Acceso de Materias, ha estado este año trabajando en recopilar vocabularios de interés y fuentes de referencia sobre este tema, que publicará próximamente en su espacio web (<https://www.ifla.org/node/8526>)

El Bibliographic Conceptual Models Review Group (anteriormente FRBR Review Group, <https://www.ifla.org/bcm-rg>), está trabajando en la versión orientada a objetos del modelo LRM (llamado provisionalmente LRMoo).

El grupo de revisión de ISBD (<https://www.ifla.org/isbd-rg>) sigue intentando diseñar su plan de trabajo para la revisión de este estándar (<https://www.ifla.org/node/861>), al mismo tiempo que empieza con la revisión del mismo, que está realizando el subgrupo editorial. Esta revisión ha de hacerse alineándola con los principios de LRM. Es una tarea difícil y costosa de llevar a cabo, que puede suponer un cambio muy importante tanto en la estructura y en el contenido como en la forma de publicación. En las tres reuniones mantenidas durante y después del congreso se decide trabajar en dos direcciones simultáneas: una que continúa con el trabajo de alineación con LRM y en la estructura, y otra que de salida más urgente a la publicación tal y como está ahora, con la inclusión de nuevos elementos y prescripciones para material no publicado y para cartografía celeste.



Sesiones organizadas por la sección

Este año la sección ha organizado o ha participado en la organización de 2 reuniones satélites, además de la sesión regular celebrada durante la semana del congreso:

- RDA: Resource Description and Access, organizado conjuntamente con el Comité de Estándares y EURIG (21 de agosto, Tesalónica): https://www.lib.auth.gr/sites/default/files/RDA2019_FinalProgramme_0.pdf , que repasa el momento en el que se halla ahora mismo RDA, sobre todo con la publicación en beta del nuevo texto surgido como consecuencia del proyecto 3R. Se pueden acceder a las presentaciones en la página del RSC (<http://www.rda-rsc.org/node/589>).
- Metadata specialist in the machine age (22 de agosto, Tesalónica): segunda edición de esta reunión, organizada conjuntamente con las secciones de Tecnología de la Información, Bibliografía y Análisis y Acceso de Materias, que repasa los retos y oportunidades que supone la tecnología en su concepto más amplio a los trabajos de catalogación e indización, sobre todo en lo que se refiere a la automatización de ciertos trabajos de catalogación e indización. (https://www.lib.auth.gr/sites/default/files/Metadata2019_FinalProgramme_1.pdf)

La sesión abierta de la sección bajo el título *The Data Dialogue: Metadata collaboration in a changing world*, reunió una serie de contribuciones sobre la colaboración en la creación de metadatos más allá de los catalogadores, de modo cooperativo o con terceros actores, como el mundo editorial, científico o incluso el usuario final. Las ponencias fueron:

1. [Curating Data from/to Publishers in Latvia: paradigm shift in metadata reuse exploiting new Portal for Publisher](#). Dace Ūdre, Evija Krūmiņa, Elza Ungure, Latvia Ansis Garda, Biblioteca Nacional de Letonia

Traducción al [Español](#) por Ángela Quiroz (Biblioteca del Congreso Nacional de Chile)

2. [From tension to support: leveraging strengths of metadata, context, and prose](#) John Chapman, OCLC, Dublin, OH, Estados Unidos



3. La ya comentada anteriormente [ComunidadBNE: crowdsourcing at the National Library of Spain](#) Elena Sánchez Nogales, BNE, España

4. [HEAL-Link and HELIX open collaboration to facilitate and promote scholarly communication through Open Access and engage Research Infrastructures in Open Science](#) Leonidas Pispiringas, Universidad de Aristóteles, Grecia

5. ['This small one shall be great' : NNL10 – from local authority database to national \(and international\) powerhouse](#). Ahava Cohen, Biblioteca Nacional de Israel

Traducción al [Español](#) por Resurrección Sanz Bruno (BNE).

De la sesión de la sección “hermana”, Análisis y Acceso de Materias (antigua Clasificación), organizada conjuntamente con la Sección de Bibliotecas de Arte, se tradujeron varios artículos al español de su interesante sesión, sobre proyectos conjuntos de catalogación y metadatos de bibliotecas con museos y otras instituciones artísticas:

1. [No solo arte: los retos y éxitos de integrar los fondos de un archivo y una biblioteca y una colección de imágenes en un sistema de gestión de colecciones centrado en el arte](#). Claire Eggleston; Research Library and Archive, Art Gallery of New South Wales, Australia (*Traducción de Silvia Rubio Martín, BNE*)
2. [Archivos, museos y bibliotecas: rompiendo los silos de metadatos](#). Richard Gartner, Warburg Institute Library, Warburg Institute, Londres, Reino Unido (*Traducción de Celia Marcos Serrano, BNE*)
3. [Aunar recursos de bibliotecas y museos: ¿cómo puede ayudar la inteligencia artificial, basándonos en el Proyecto de la Colección de Libros de Ivan Tsvetaev?](#). Ekaterina Igoshina, Biblioteca de Investigación, Museo Estatal de Bellas Artes Pushkin, Moscú, Rusia (*Traducción de Iván Pérez Marinas, BNE*)
4. [Metadata Obscura: reorientando las colecciones digitales a través de la perspectiva de la Historia del Arte](#). Alia Levar Wegner, Walter Havighurst Special Collections and



University Archives, Miami University, Estados Unidos (*Traducción de María Galocha Martín, BNE*)

Para la programación de las sesiones del año que viene, se ha recibido una oferta de colaboración desde el VIAF Council de una sesión satélite conjunta sobre tendencias en el control de autoridades y gestión de identidad. Para la sesión de la sección dentro del congreso, se propuso el tema *Calidad de los metadatos*.



Sección de Audiovisuales y Multimedia

La primera reunión de la Sección de Audiovisuales y Multimedia tuvo lugar el 24 de agosto y en ella se fueron siguiendo los puntos previstos en la agenda del día:

- Bienvenida y presentaciones
- Aprobación de la agenda
- Elección de los puestos de Coordinador, Secretario y Coordinador de Información
- Actividades de los miembros de la Sección
- Repaso final de la Sesión organizada por IFLA AVMS
- Informe de Division Leadership
- Áreas de enfoque y plan de acción I: Debbie Benrubi lanza tormenta de ideas para el plan de acción. Sugiere que se sigan dos temas:
 - a) Establecer relaciones de trabajo tanto con otras organizaciones como con grupos internos de IFLA para crear redes de trabajo, apoyo y promoción del patrimonio cultural audiovisual
 - b) Proporcionar a los bibliotecarios formación profesional / clases de habilidades relacionadas con el material Audiovisual y Multimedia

La segunda reunión tuvo lugar el día 27 de agosto y en ella se fueron siguiendo los puntos previstos en la agenda del día:

- Giovanna Hendel presentó el proyecto de UNESCO sobre digitalización de películas, fotos y textos. <https://digital.archives.unesco.org/en/>
- Informe de las actividades de IFLA Preservation Standards Working Group: El propósito de este grupo de trabajo interdisciplinario era desarrollar una visión general sobre estándares de preservación en todos los campos. Uno de los resultados fue que muchas pautas carecen de las mejores prácticas para la preservación digital. La sugerencia del grupo de trabajo es que las directrices deben actualizarse.
- Tema de la Sesión Abierta en 2020 en Dublín.



El tema coincide con la línea estratégica de la IFLA: “Inspire, enable, engage and connect” .

Se sugieren como subtemas:

- Diálogo entre vídeo y texto
- Acceso y descubrimiento de herramientas para las colecciones de música y sonido
- Vídeo streaming en bibliotecas / contenido bajo demanda

El grupo decide por voto que las ponencias sean presentadas en forma de videoclip con subtítulos para favorecer la accesibilidad. Las presentaciones deberán incluir un vídeo de nueva creación, no un enlace a un vídeo ya existente.

Victoria Mas García se presenta voluntaria para llevar a cabo la selección de las ponencias. Será ayudada en esta tarea por Debbie Benrubi y Andrija Sagic.

1- Áreas de enfoque y plan de acción II:

- a) Área de enfoque I: Establecer relaciones de trabajo con Co-ordinating Council of Audiovisual Archives Associations (CCAAA), con UNESCO, con otros posibles grupos.
- b) Área de enfoque II: publicar recomendaciones en canales de redes sociales sobre herramientas y mejores prácticas relacionadas con materiales audiovisuales. Seminarios de temas como: metadatos, digitalización, búsqueda de texto completo. Encuesta sobre la necesidad de desarrollar habilidades entre nuestros miembros.

2- Reunión a mediados de año. Dos posibles sedes: Biblioteca de la Universidad Politécnica de Belgrado o la Biblioteca del Congreso en Culpepper (Virginia)

Sesiones organizadas por el Comité Permanente de la Sección de Audiovisuales y Multimedia

It's Good to preserve, It's Even Better to Share: Sound and Visual Cultural Heritage in Local Communities

La sesión se celebró el 27 de Agosto y reunió a ponentes de cuatro continentes. La [primera intervención](#) corrió a cargo de Cristina B. Villanueva de Filipinas. En su ponencia habló de la



restauración de negativos y diapositivas de la Biblioteca Baguio en la Universidad de Filipinas.

[Malarvele Ilangovan](#) habló de la importancia de la preservación del patrimonio visual y sonoro de la comunidad Tamil, el grupo indígena más pequeño de Singapur.

Have you seen my video? Producing, Keeping and Sharing the audiovisual productions of the Library fue el título de la presentación de Rafaelle Bats de la Biblioteca Pública de Lyon, en Francia. El proyecto “PLACED” trata sobre la creación de una interfaz digital para unir colecciones y actividades.

Las bibliotecas móviles para la paz fueron el tema de la siguiente ponencia. Con el Acuerdo de Paz del gobierno colombiano con la guerrilla de las FARC, las bibliotecas juegan un importante papel, especialmente en las zonas rurales tras años de conflicto. Numerosas imágenes en la presentación dieron cuenta de este proyecto.

Elnaz Tadayon Mansouri, de Australia, [presentó](#) un proyecto de animación a la lectura de las obras de Jane Austen aprovechando la tecnología de la realidad virtual.

La coordinadora de AVMS, Deborah S. Benrubi, leyó la [última ponencia](#) por la ausencia de Edgardo Civallero. En ella se expuso el trabajo de la biblioteca y archivo de la Fundación Charles Darwin, la única y más antigua del archipiélago.



OTROS EVENTOS

Viaf Council

Un día antes del inicio del Congreso, el 23 de agosto, tuvo lugar en la Biblioteca Nacional de Grecia, la reunión anual del VIAF Council. En el informe anual se repasaron las cifras básicas: VIAF cuenta con 56 fuentes de datos, más de 31 millones de *clusters*, de los cuales 21 millones son de personas. Se ha puesto en marcha a lo largo del año un nuevo algoritmo, por lo que se ha reducido el número de *clusters* (lo que ha permitido unir clusters que correspondían al mismo autor). Los últimos países en incorporarse han sido Eslovaquia y Argentina (aún en pruebas). En una fase aún de primeras pruebas están Túnez y Grecia. El número de usuarios de la página ha crecido un 110 por ciento este año.

Se repasan también los requisitos para considerar una fuente inactiva, que ocurre cuando transcurre un año sin recibir nuevas actualizaciones. En estos casos, salvo que contractualmente se haya establecido de otra manera, los datos se quedan en VIAF.

El grupo de trabajo de privacidad de datos y GDPR en ficheros de autoridad ha realizado a lo largo del año una encuesta a bibliotecas miembros de VIAF y el chair del grupo, Ricardo Santos, [presenta los resultados](#). En general, las bibliotecas, sobre todo las europeas, tienen una actitud precavida en cuanto a la respuesta a las peticiones de autores de borrado de datos personales. Sobre todo las bibliotecas nacionales alegan las excepciones previstas en el GDPR en cuanto a sus obligaciones legales para recolectar y usar datos personales (fecha de nacimiento, profesión, etc...), pero responden afirmativamente a estas reclamaciones, eliminando y ocultando estos datos a petición de los autores. El grupo también ha trabajado en un borrador de declaración de privacidad para la web, en la que se explica el origen y la finalidad de los datos, y los derechos que asisten a los autores.

Vincent Boulet (BNF), representante de CENL, informa sobre ISNI, y los resultados de la SINI Summit for libraries celebrada en Junio en París. Aunque no hay novedades en la mejora de la comunicación e intercambio de datos ISNI-VIAF, se ha constituido un grupo de



interés de bibliotecas miembros o agencias de ISNI. Para más información, ver el correspondiente [informe de asistencia](#).

Finalmente, se discute la posibilidad de proponer a la Sección de Catalogación una reunión satélite en 2020 sobre actualidad y tendencias en el control de autoridades vs. gestión de entidades.

CDNL

El 27 de agosto, en la Biblioteca Nacional de Grecia, tuvo lugar la [reunión anual](#) de la Conferencia de Directores de Bibliotecas Nacionales, que contó con la asistencia de 64 directores o representantes de sendas bibliotecas nacionales del mundo. Se presentó la declaración “National Libraries & Sustainable Development Goals”, sobre el papel de las bibliotecas nacionales en la Agenda 2030 de Desarrollo Sostenible, de la ONU. Se presentó también un informe de la Sección de Bibliotecas Nacionales, que ha trabajado en una Encuesta de Unificación Digital. El [Digital Unification Working Group](#), lleva en activo desde 2017 y oficialmente cierra su actividad en 2019. Su principal fruto, como se dijo antes, ha sido la presentación de las [Directrices para Proyectos de Unificación Digital](#), esto es, proyectos transinstitucionales que recopilan recursos digitales de diferentes instituciones.

La jornada giró en torno al tema “La próxima generación”, relativa a la relación de las bibliotecas nacionales con las audiencias más jóvenes, esto es, niños y jóvenes, que tradicionalmente no han sido parte del público objetivo de estas instituciones. Se repasaron algunas iniciativas, entre las que destacaron la de Library and Archives Canada, que ha trabajado con un grupo de jóvenes de la región de Ottawa, con la constitución de un Consejo Asesor Juvenil (proyecto [LAC-YAC](#)), o la Biblioteca Nacional de Países Bajos, que participa en el proyecto [Boekstart](#), por el que cada niño nacido en el país recibe un kit de bienvenida con libros y explicaciones sobre los servicios de la bibliotecas públicas a primeros lectores. El resto de la jornada se organizó en torno a pequeños grupos de discusión e ideas.



Caucus de los países hispanohablantes

El caucus de países hispanohablantes se celebró el 24 de agosto. Entre las actuaciones previstas para el próximo año cabe destacar la elaboración de un directorio de asociaciones bibliotecarias en España y Latinoamérica, ya que la información que existe sobre el tema es muy fragmentaria. Hubo propuestas de participación por parte de Colombia y España, que han trabajado ya en proyectos de recopilación de estos datos.

Se despidió a Glòria Pérez-Salmerón (que finaliza su periodo como presidenta de IFLA) mediante un emotivo homenaje por parte de las bibliotecas latinoamericanas, que le agradecen su gestión y apoyo en este tiempo. Junto a ello, se celebró la llegada al Consejo Directivo de IFLA del mexicano Jonathan Hernández.

Asamblea General

La Asamblea General de IFLA se celebró el 28 de agosto. El Secretario General, Gerald Leitner, presentó el [informe anual](#) de 2018, en que se destacaba el desarrollo de la nueva Visión Global de IFLA y el Plan Estratégico derivado de ella. Otro hito del año es la elaboración del ya mencionado Mapa de Bibliotecas del Mundo. La tesorera, Barbara Lison, presentó a su vez un informe sobre las cuentas de la organización, destacando la generosa aportación de la Fundación Bill y Melinda Gates.

Se presentó en nuevo Consejo Directivo y se comunicó el nombramiento de Barbara Lison, hasta la fecha tesorera de IFLA, como presidenta electa para el periodo 2019-2021. Finalmente, se informó de que el congreso anual de 2021 se celebrará en Rotterdam.

Reforma del Copyright

Esta sesión consistió en una discusión informal sobre la reforma de los derechos de autor de la UE. Se proporcionó documentación sobre los materiales que las organizaciones de la UE



están preparando para ayudar en el proceso de transposición de la Directiva. Para más información:

<https://blogs.ifla.org/lpa/2019/04/16/the-eu-copyright-reform-battles-won-bullets-dodged-and-the-questions-that-remain/>

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/?uri=CELEX:32019L0790>

IFLA Metadata Reports

Sesión conjunta de las secciones relacionadas con el Control Bibliográfico Universal (Catalogación, Bibliografía y Análisis y Acceso de Materias), en el que se dan a conocer sus principales proyectos:

Registro de bibliografías nacionales <https://www.ifla.org/node/2216>

Principios internacionales de catalogación <https://www.ifla.org/publications/node/11015>

ISBD Review Group <https://www.ifla.org/isbd-rg>

MuDiCat:

<https://www.ifla.org/publications/multilingual-dictionary-of-cataloguing-terms-and-concepts-muldicat>

IFLA Metadata Newsletter:

<https://www.ifla.org/cataloguing/newsletter>